PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid

RÉUNION DU

JEUDI 31 JANVIER 2013

VERGADERING VAN

DONDERDAG 31 JANUARI 2013

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATION 4

- de Mme Marie Nagy 4

à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "les travaux sans permis dans la zone Unesco".

Discussion – Orateurs : **M. Mohamed Ouriaghli, M. Rachid Madrane,** secrétaire d'État, **Mme Marie Nagy.** 6

QUESTIONS ORALES 12

- de Mme Marie Nagy 12

à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "la demande de permis pour des accès de parking place du Congrès".

- de Mme Julie de Groote 17

à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "le facilitateur en urbanisme".

INHOUD

INTERPELLATIE 4

- van mevrouw Marie Nagy 4

tot de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de werken zonder vergunning in de Unesco-zone".

Bespreking – Sprekers: **de heer Mohamed Ouriaghli, de heer Rachid Madrane,** staatssecretaris, **mevrouw Marie Nagy.** 6

MONDELINGE VRAGEN 12

- van mevrouw Marie Nagy 12

aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de aanvraag om vergunning voor de toegang tot de parkeerruimte aan het Congresplein".

- van mevrouw Julie de Groote 17

aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de facilitator inzake stedenbouwkunde".

Présidence : M. Mohammadi Chahid, doyen d'âge.
Voorzitterschap: de heer Mohammadi Chahid, oudste lid in jaren.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Nagy.

INTERPELLATION DE MME MARIE NAGY

À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "les travaux sans permis dans la zone Unesco".

M. le président.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- La presse a fait état de la transformation du numéro 29 de la rue de la Madeleine en un magasin de pralines. L'ancienne librairie Posada fait partie du périmètre Unesco de la Grand-Place. D'importants travaux de réaménagement intérieur ont été réalisés dans cette maison entièrement classée, sans aucune demande de permis.

Ces travaux se sont déroulés dans le courant de l'été 2012. L'Atelier de recherche et d'actions urbaines (ARAU), interpellé par des passants, s'est alors penché sur le dossier. Aucune enquête publique ni demande de permis n'est enregistrée au service de l'urbanisme de la commune de Bruxelles-Ville, même pas dans le cadre d'une régularisation. Mais puisque mon interpellation date du 12 novembre, un permis a peut-être été introduit entre-temps.

Bruxelles-Ville vient pourtant d'adopter un plan de gestion de la zone Unesco. Je cite : "Suite à l'indépendance nationale conquise en 1830, une lente prise de conscience de la valeur patrimoniale de la Grand-Place se fait jour au sein du conseil

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Nagy.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE NAGY

TOT DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de werken zonder vergunning in de Unesco-zone".

De voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy *(in het Frans).- Ik las in de krant dat de voormalige boekhandel Posada in de Magdalenastraat 29 te Brussel werd verbouwd om er een pralinewinkel onder te brengen. Het pand ligt in de buurt van de Grote Markt en is door Unesco beschermd als werelderfgoed. Er werden echter zonder vergunning ingrijpende verbouwingswerkzaamheden uitgevoerd.*

Toen die in de zomer van 2012 van start gingen, boog de vereniging ARAU zich over de zaak. De dienst Stedenbouw van Brussel-Stad heeft in ieder geval geen vergunningsaanvraag ontvangen voor 12 november 2012.

Nochtans heeft Brussel-Stad onlangs een beheerplan voor de Unesco-zone aangenomen. Langzaam maar zeker wordt de gemeente zich bewust van de erfgoedwaarde van de Grote Markt.

Het gaat helaas niet om een uitzonderlijk geval. Al te vaak worden beschermde panden in het stadscentrum zonder vergunning verbouwd.

Het Brussels Gewest is bevoegd voor de

communal de Bruxelles".

Cet exemple n'est malheureusement pas unique au centre-ville où sévissent bon nombre de spéculations. Une transformation sans permis d'urbanisme a été constatée récemment à l'angle de la rue du Lombard et de la rue du Marché au Charbon. Ce début d'été s'est produit un cas similaire place Saint-Géry dans un bar à jus de fruits. Et nous ne saurions oublier l'épisode de l'enseigne Coca-Cola remplacée illégalement par un panneau afficheur led, qui a fait l'objet d'un permis de régularisation.

La protection du patrimoine fait partie des compétences et services de la Région qui devrait adopter une attitude plus proactive en la matière.

Il faudrait faire mieux respecter le cadre légal existant en matière de bâtiments classés, mais aussi appliquer la réglementation concernant les mesures de publicité et les amendes pour infraction.

Quelles sont les mesures prises dans ce sens ? À combien s'élèvent les constats d'infractions quant à des transformations commerciales sur l'année 2011 ?

Ces infractions ont-elles été régularisées ? Dans combien de cas des amendes ont-elles été appliquées ? Des réparations sont-elles demandées en addition à ces régularisations ?

Ne pourrions-nous pas adapter les procédures de demande de permis dans le cadre des transformations commerciales ? Des délais raccourcis n'éviteraient-ils pas ces infractions ?

Dans le cas précis du 29 rue de la Madeleine, les services de l'urbanisme de Bruxelles-Ville ont-ils demandé une régularisation ?

Je veux souligner le rôle proactif de la Région, qui a dressé un procès-verbal d'infraction le 12 juillet 2012. Cependant, quel est le suivi du dossier et comment faire respecter de manière plus proactive les prescriptions en matière de protection du patrimoine ?

Personne ne peut se soustraire à la loi. Toutefois, force est de constater que cela se produit

bescherming van het erfgoed en zou zich proactief moeten opstellen.

De naleving van de wetgeving inzake beschermde gebouwen moet beter worden afgedwongen. Ook de reglementering inzake de bekendmaking van werkzaamheden en de boetes voor inbreuken moeten worden toegepast.

Welke maatregelen hebt u genomen? Hoeveel inbreuken bij het verbouwen van beschermde panden tot winkels werden in 2011 vastgesteld?

Werden die geregulariseerd? Werden er boetes opgelegd? Werd er geëist om de panden in hun oorspronkelijke staat te herstellen?

Moet de procedure voor de aanvraag van vergunningen voor het verbouwen van panden om er winkels onder te brengen, niet worden aangepast? Zouden overtredingen niet worden vermeden als de termijnen ingekort werden?

Heeft de dienst Stedenbouw van Brussel-Stad een regularisatie gevraagd voor het pand in de Magdalenastraat?

Het Brussels Gewest trad daadkrachtig op en stelde op 12 juli een proces-verbaal op. Welk gevolg werd daaraan gegeven? Hoe wordt de naleving van de regelgeving inzake de bescherming van het erfgoed afgedwongen?

De wet wordt in Brussel-Stad maar al te vaak overtreden. Hoe kan de bescherming van de Unesco-zone worden afgedwongen en het beheer-plan worden uitgevoerd, als het gemeentebestuur zijn werk niet doet?

Moet een burger die vaststelt dat er bouw-overtredingen plaatsvinden zich tot de gemeente of het Brussels Gewest wenden?

De omgeving van de Grote Markt werd op grond van internationale criteria erkend als werel-derfgoed. Het is zeer jammer dat de historische panden zo vaak worden verminkt. Ik roep de nieuwe staatssecretaris voor Stedenbouw dan ook op om bijzondere aandacht te besteden aan het dossier.

régulièrement à Bruxelles-Ville. Comment veiller à la protection de la zone Unesco et à l'application de son plan de gestion lorsque l'administration communale fait défaut ?

Lorsque le citoyen constate des infractions sur le terrain, comment peut-il savoir si les infractions sont traitées par la Région ou par la commune de Bruxelles-Ville ? Doit-il s'adresser prioritairement à l'une ou l'autre instance pour faire connaître des infractions ou s'informer de leurs poursuites ?

Je rappelle que cette zone a été reconnue par l'Unesco selon des critères internationaux. Or, quiconque se balade dans ce périmètre peut se rendre compte du piteux état de certains de ses éléments, malgré de nombreuses années d'intervention. J'invite le nouveau secrétaire d'État à l'Urbanisme à y être particulièrement attentif.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- Mme Nagy me donne l'occasion d'apporter quelques éclaircissements sur ce dossier. Il serait faux de laisser penser que les autorités régionales ou communales se désintéressent de la question de la protection du patrimoine. Rien que dans la zone de protection de la Grand-Place, 361 dossiers d'infraction urbanistique sont suivis actuellement, dont 266 ont abouti à des procès-verbaux de constats d'infractions urbanistiques.

Le cas du numéro 29 de la rue de la Madeleine n'y a pas échappé. J'aimerais nuancer sur deux points la présentation qui en a été faite par Mme Nagy. Au niveau de la chronologie, je voudrais rappeler qu'un agent de Bruxelles-Ville s'est rendu sur place au début du mois de juillet, lorsque les travaux venaient de commencer. La visite de l'agent a donc eu lieu bien avant que l'ARAU ne prenne contact avec la commune. L'agent en question a ensuite prévenu, le jour même, la Commission royale des monuments et des sites (CRMS). Celle-ci a pris le relais, puisqu'il s'agit d'un bien classé.

Ma deuxième nuance porte sur la nature des

Bespreking

De voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli *(in het Frans).- Men moet niet de indruk wekken dat de gewestelijke of gemeentelijke overheden zich niet bezighouden met de bescherming van het erfgoed. Alleen al in de omgeving van de Grote Markt zijn er 361 dossiers voor stedenbouwkundige inbreuken geopend. In 266 gevallen, waaronder dat van de Magdalena-straat, werd een proces-verbaal opgesteld.*

Ik wil enkele nuances aanbrengen bij het betoog van mevrouw Nagy. Een ambtenaar van Brussel-Stad is de situatie al begin juli ter plaatse gaan vaststellen, toen de werkzaamheden nog maar net van start waren gegaan, en nog voor ARAU het gemeentebestuur contacteerde. Vervolgens werd de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) op de hoogte gebracht. Die nam het dossier over, omdat het over een beschermd pand gaat.

Ik wil het ook over de aard van de verbouwingen hebben. Er werden rekken verwijderd die uit de jaren tachtig dateren en nog enkele andere interieurelementen van recente datum. Dat is geen probleem op zich, want de beschermingsmaat-

travaux que l'ARAU et vous-même qualifiez d'importants, car "démolissant des aménagements classés". Le chocolatier a effectivement évacué des étagères construites dans les années 80, ainsi qu'une passerelle et des échelles. Ces éléments étaient cependant tous de fabrication récente, en panneaux d'aggloméré de bois. Il s'agissait de mobilier de magasin. Or, les mesures de classement ne protègent que les éléments immobiliers. L'on ne saurait défendre que ces panneaux en aggloméré constituaient des éléments de patrimoine et étaient protégés en tant que tels.

L'infraction consiste en réalité en la construction d'une cloison légère et en le placement d'un faux-plafond autoportant. Le vrai plafond du 19e siècle du commerce, de style Empire, qui est bel et bien classé, demeure entièrement conservé par-dessus. Ces travaux sont donc parfaitement réversibles.

J'aimerais clore mon intervention par un point de convergence avec ma collègue : les infractions urbanistiques restent effectivement trop nombreuses. Elles ne sont cependant pas dues à un pseudo-laxisme des autorités - je vous rappelle les 361 dossiers ouverts - mais bien au fait que le Parquet, dont on connaît, hélas, la surcharge chronique de travail, ne poursuit ce type d'infractions que très rarement.

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Votre interpellation sur les travaux au bâtiment classé sis au numéro 29 rue de la Madeleine a amené mon administration, la Direction de l'urbanisme régional, à travailler conjointement à un projet de réponse avec la Direction des monuments et sites, qui relève de la compétence du ministre-président. Ma réponse vient par ailleurs compléter celle fournie par le ministre-président le 5 décembre 2012.

De manière générale, l'appellation de "zone Unesco" n'implique pas que l'ensemble des biens la composant fasse automatiquement l'objet d'une sauvegarde ou d'un classement. En effet, seuls environ 160 immeubles jouissent d'une telle mesure de protection patrimoniale dans ladite zone.

Par contre, l'inscription en zone Unesco invite les

regelen gelden enkel voor het gebouw zelf, in de strikte zin van het woord.

De overtreding bestaat erin dat er een lichte tussenwand en een vals zelfdragend plafond is geplaatst. Het oorspronkelijke, beschermde plafond van het pand werd echter niet beschadigd. Het is perfect mogelijk om het vals plafond te verwijderen.

Ik ben het eens met mevrouw Nagy dat stedenbouwkundige inbreuken te vaak voorkomen, maar niemand kan de dienst Stedenbouw van laksheid beschuldigen. Het probleem ligt vooral bij het parket, dat een enorme achterstand heeft en zelden stedenbouwkundige inbreuken vervolgt.

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).- Niet alle gebouwen in de Unesco-zone zijn automatisch ingeschreven op de bewaarlijst of beschermd. Dat geldt slechts voor ongeveer 160 gebouwen.*

In de Unesco-zone moet de overheid wel een specifiek beheer voeren. Daarom keurden de bevoegde overheden, Brussel-Stad en het Brussels Gewest, onlangs een beheerplan goed om hun samenwerking op dat vlak te organiseren.

Brussel-Stad heeft in 2009 ook een gezoneerde stedenbouwkundige verordening opgesteld, die werd goedgekeurd door het gewest. Een ambtenaar van de stad houdt zich, bijgestaan door de controledienst van de gemeente, in het bijzonder bezig met de zone. Hij verstrekt vooral informatie en neemt preventieve maatregelen.

autorités à garantir une gestion spécifique du périmètre. C'est pourquoi un plan de gestion qui organise la collaboration dans la zone entre les autorités compétentes, à savoir la commune de Bruxelles-Ville et la Région, a récemment été approuvé.

Bruxelles-Ville y a également adopté en 2009 un règlement d'urbanisme zoné spécifique, qui a été approuvé par la Région. La commune a aussi opté pour la nomination d'un agent spécifiquement chargé de la zone Unesco qui effectue, aux côtés de la cellule de contrôle de la commune, un travail d'information et assure une présence préventive sur le terrain.

Concernant plus particulièrement les transformations du numéro 29 de la rue de la Madeleine, en réponse à vos première, deuxième et septième questions, je constate que l'ARAU a effectivement saisi la presse récemment en dénonçant une défaillance des autorités publiques face à la multiplication d'infractions urbanistiques et l'installation illicite de commerces souvent redondants en zone Unesco.

Le cas évoqué du numéro 29 de la rue de la Madeleine était plutôt mal choisi, puisqu'il avait fait l'objet d'une réaction immédiate et appropriée des services de contrôle, tant de la commune de Bruxelles-Ville que de la Direction des monuments et sites.

Contrairement à ce qui a été dit, un dossier de demande de permis visant à régulariser l'aménagement actuel du commerce est en cours d'instruction auprès du fonctionnaire délégué régional.

Il s'agit d'un permis à visée purement patrimoniale. Les travaux en question ne présentent pas d'impact urbanistique et dès lors, c'est le fonctionnaire délégué au patrimoine qui en est chargé auprès de l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL).

Cette demande a été déclarée complète le 17 décembre 2012 et l'avis conforme de la Commission royale des monuments et des sites (CRMS) a été demandé. Il va de soi que le commerçant devra se conformer à la décision du fonctionnaire délégué.

Wat de verbouwingen aan het pand in de Magdalenastraat betreft, heeft ARAU inderdaad in de pers geklaagd over het feit dat de overheid te weinig optreedt tegen stedenbouwkundige inbreuken en tegen de illegale inrichting van winkels in de Unesco-zone.

Het voorbeeld van de Magdalenastraat was echter slecht gekozen, want in dit geval hebben de controlediensten, zowel van Brussel-Stad als van de Directie Monumenten en Landschappen (DML), prompt gereageerd.

De afgevaardigde ambtenaar van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) onderzoekt momenteel een vergunningsaanvraag voor een regularisering.

Het gaat om de afgevaardigde ambtenaar die bevoegd is voor het erfgoed, aangezien de werkzaamheden geen stedenbouwkundige impact hadden.

Op 17 december 2012 verklaarde de ambtenaar de aanvraag volledig en vroeg hij het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML). Uiteraard moet de winkelier zich houden aan de beslissing van de ambtenaar.

Wat de vaststellingen betreft van inbreuken door het uitbaten van handelsactiviteiten in de Unesco-zone, werden in 2011 zo'n 21 processen-verbaal overgemaakt aan het parket, waarvan 9 in verband met beschermde gebouwen. In één geval werd het pand in de oorspronkelijke staat hersteld. In drie gevallen is de vergunning uitgereikt en gaan de werkzaamheden binnenkort van start. Drie vergunningsaanvragen lopen nog, net als één rechtszaak die het gewest en Brussel-Stad aangespannen hebben.

Bij minder ernstige inbreuken wordt geen proces-verbaal opgesteld, maar krijgen de eigenaars eerst een aangetekende brief in de bus met de vraag hun goed te conformeren aan de regels. Zo waren er in 2011 acht gevallen, waarvan er drie momenteel geregulariseerd worden.

Wie zijn goed onvoldoende onderhoudt, is ook in overtreding en krijgt de vraag om bewarende maatregelen te nemen. Hiervan waren er zes

En réponse à vos troisième, quatrième et cinquième questions relatives aux constats d'infraction du fait d'activités commerciales dans la zone Unesco en 2011, je vais vous livrer les chiffres de mon administration.

Vingt-et-une infractions formelles ont fait l'objet de procès-verbaux adressés au Parquet, dont neuf concernent des biens classés. Seule une transaction a été appliquée et payée après constatation de la cessation de l'infraction, autrement dit après remise en état. Trois permis ont été délivrés et les travaux sont imminents. Trois demandes de permis sont en cours d'instruction. Une action en justice initiée par la Région et la commune de Bruxelles-Ville est également en cours. À ma connaissance, aucun de ces dossiers n'a fait l'objet jusqu'ici d'une poursuite du Parquet.

En ce qui concerne les demandes de mise en conformité, à côté des procès-verbaux, certains actes non autorisés constituant une infraction considérée comme moins grave font l'objet de courriers recommandés, avant l'établissement éventuel d'un procès-verbal. La Région a établi huit dossiers de ce type, dont trois sont en cours de régularisation.

Concernant les demandes de mesures de conservation ou d'entretien, en matière patrimoniale est érigé en infraction non pénale le fait de ne pas maintenir son bien en bon état de conservation, ce qui constitue une obligation. À cet égard, six dossiers sont établis, dont un fait l'objet d'une action en justice de la part de la commune de Bruxelles-Ville et de la Région, alors que les cinq autres font l'objet de demandes de permis en cours d'instruction.

Les cellules de contrôle de la commune de Bruxelles-Ville, de la Direction de l'urbanisme (DU) et de la DMS établissent toutes des procès-verbaux d'infraction et formulent des demandes de mise en conformité, tandis que les demandes de mesures de conservation sont traitées exclusivement par la DMS, au vu de leur statut purement patrimonial.

Comme mon prédécesseur s'en est déjà ouvert à différentes reprises dans cette même enceinte, j'élabore actuellement avec le ministre-président la mise en œuvre de l'accord de gouvernement visant

gevallen. In één geval hebben het gewest en Brussel-Stad een geding aangespannen en voor de andere vijf lopen de vergunningsaanvragen.

De controlediensten van Brussel-Stad, de Directie Stedenbouw en de DML stellen de processen-verbaal op en de vragen om zich te conformeren. De vragen om bewarende maatregelen zijn zuiver patrimoniaal van aard en worden uitsluitend door de DML behandeld.

Ik werk nu met de minister-president aan de uitvoering van het regeerakkoord, waarin staat dat het BROH en de gemeenten administratieve boetes en herstelmaatregelen moeten kunnen opleggen als het parket niet optreedt.

Een versnelde procedure voor het toekennen van stedenbouwkundige vergunningen voor verbouwingen tot winkels in de Unesco-zone is om allerlei redenen onmogelijk. Om te beginnen moet elk geval individueel beoordeeld worden. De aanvragen moeten ook aan een reeks vereisten voldoen: behoud van het erfgoed, aparte toegang voor woningen op de verdiepingen, samengaan van de bestemmingen, esthetische en architecturale samenhang, naleving van de gezoneerde verordening, enzovoort. Alle aanvragen moeten ook een gelijke behandeling krijgen.

De administratie wil de termijnen zo kort mogelijk maken, maar wel in overeenstemming met de complexe wetgeving en met aandacht voor het algemeen belang.

Door de recente benoeming van een afgevaardigde ambtenaar voor het erfgoed, zijn de procedures voor aanvragen zonder stedenbouwkundig aspect, merkbaar versneld.

Brussel-Stad en het Brussels Gewest werken daarnaast aan een code van goede praktijken voor de Unesco-zone, wat de procedures nog moet bespoedigen. De samenwerking tussen de gemeentelijke en de gewestelijke diensten is sterk verbeterd door het beheerplan. Dat omvat volgende maatregelen: een gezamenlijke wachtdienst binnen de zone, een verdeling van de werklast in verband met de vaststellingen van inbreuken, gezamenlijke rechtsgedingen, het opstellen van referentiestaten van de beschermde gebouwen en het invoeren van werkgroepen die moeten bepalen welke

à habiliter l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) ou les communes à délivrer des amendes administratives et à imposer des mesures réparatrices, à défaut d'intervention du Parquet.

En réponse à votre sixième question relative aux demandes de permis d'urbanisme en zone Unesco en 2011 et à la possibilité de réduction de la procédure, je vous précise qu'il ne peut y avoir de procédure accélérée pour l'instruction des demandes portant sur les transformations commerciales.

Cette impossibilité résulte de diverses causes. D'abord, chaque demande doit être instruite correctement et nécessite une appréciation au cas par cas. Ensuite, les dossiers doivent répondre à une série d'exigences, comme la préservation du patrimoine classé ou non classé, l'accès séparé aux logements situés aux étages, la cohabitation des affectations, la cohérence esthétique et architecturale, le respect du règlement zoné, la cohérence et la compatibilité, etc. Enfin, les demandes de permis d'urbanisme doivent être instruites équitablement, sans créer de filières privilégiées.

L'objectif de mon administration est bien de réduire autant que possible les délais d'instruction de l'ensemble des dossiers. Elle souhaite en tout cas faire en sorte que les dossiers soient traités dans un délai raisonnable, mais en respectant les législations - complexes, je vous l'accorde - et en veillant au principe de prépondérance de l'intérêt général et du bon aménagement des lieux.

La récente nomination d'un fonctionnaire délégué au patrimoine a d'ailleurs permis d'accélérer les procédures relevant de ce seul domaine et n'impliquant aucune instruction d'ordre urbanistique.

Les réflexions menées entre la commune de Bruxelles-Ville et la Région sur les bons aménagements recommandables dans l'ensemble de la zone Unesco visent également à nous donner les moyens d'accélérer les procédures et à mettre à la disposition du demandeur une sorte de catalogue de bonnes pratiques.

En réponse à votre huitième question, je

inrichtingen aanvaardbaar zijn, naar het voorbeeld van de werkgroep voor de terrassen op de Grote Markt.

Deze samenwerking tussen het gewest en de gemeente is complex, maar verloopt goed. We werken nog aan nieuwe vormen van samenwerking in de Unesco-zone, waarvan binnenkort de effecten merkbaar zullen zijn.

mentionnerai plusieurs mesures efficaces qui organisent la collaboration entre les autorités communales et régionales à la suite de l'adoption du plan de gestion. Celui-ci prévoit, en matière de surveillance :

- d'organiser une veille conjointe dans le périmètre concerné ;

- de se répartir la charge des constatations en fonction des infractions constatées ;

- de lancer conjointement des actions en justice à charge des propriétaires ou des contrevenants peu scrupuleux ;

- d'établir les états de référence des biens protégés situés dans la zone ;

- de créer des groupes de travail pour définir les aménagements acceptables dans la zone et, surtout, pour alimenter le catalogue de ces aménagements acceptables, afin de faire évoluer le règlement communal d'urbanisme zoné adopté par la commune de Bruxelles-Ville en 2010. En cela, ils suivraient l'exemple du groupe de travail qui a réfléchi sur les aménagements des terrasses de la Grand-Place.

L'organisation des compétences communales et régionales et la mise en œuvre des règlements urbanistiques, sur le terrain et dans les procédures administratives de permis d'urbanisme, sont complexes, mais effectives.

De nouvelles collaborations efficaces entre la Région et la commune de Bruxelles-Ville sur les actes et travaux dans la zone Unesco sont mises en place. Nous en vérifierons les effets sur le terrain dans quelque temps.

M. le président.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- La zone Unesco mérite une attention particulière. Or, même en période de grand froid, on y aperçoit des devantures de magasins grandes ouvertes, laissant échapper la chaleur vers l'extérieur, et le commerce y enregistre un indéniable déclin.

L'application réelle des mesures de protection sera favorable au patrimoine immobilier, mais aussi à

De voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy *(in het Frans).- De Unesco-zone verdient bijzondere aandacht. Toch merken we dat zelfs op koude dagen de deuren van winkels blijven openstaan, waardoor ze energie en inkomsten verliezen.*

Ik zal erop letten dat het akkoord over administratieve sancties uitgevoerd wordt. Voor de gemeenten en het gewest is dat een onmisbaar

la qualité de l'ambiance autour du bijou patrimonial qu'est la Grand-Place.

Je resterai très attentive à la mise en œuvre de l'accord sur les sanctions administratives. Il s'agit en effet d'un outil indispensable pour que la Région et les communes puissent appliquer une réelle politique de contrôle, plus efficace que l'obligation de passer par le Parquet.

Cependant, nous disposons déjà de certains outils, puisque le fonctionnaire en charge du contrôle est habilité à interrompre les travaux entrepris sans permis. Il conviendrait toutefois de renforcer la cellule de constat des infractions au niveau régional, qui ne compte actuellement que deux agents pour l'ensemble du territoire régional.

Pour garantir un traitement équitable des dossiers, il faut à la fois améliorer le traitement de ceux-ci et lutter contre une forme de laisser-aller qui incite certains commerçants à effectuer des travaux pour les régulariser par la suite.

Cette situation regrettable ne témoigne ni d'une bonne gestion, ni d'un bon aménagement de la ville.

- *L'incident est clos.*

hulpmiddel om een ernstig controlebeleid te voeren.

Eigenlijk beschikken we reeds over een aantal middelen. Zo heeft de ambtenaar die de controle uitvoert, het recht om de werken stil te leggen indien er geen vergunning werd aangevraagd. Wel moeten we de cel die verantwoordelijk is voor de vaststelling van inbreuken uitbreiden, want momenteel telt die slechts twee ambtenaren voor het hele gewest.

Verder moeten we streven naar een rechtvaardigere behandeling van dossiers en strijden tegen de nonchalance die soms heerst, waardoor handelaars geneigd zijn de werkzaamheden op te starten zonder vergunning. Dat is een betreurenswaardige situatie die niet getuigt van goed beheer.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME MARIE NAGY

À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE NAGY

AAN DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

concernant "la demande de permis pour des accès de parking place du Congrès".

M. le président.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- Le 16 octobre 2012, la commission de concertation s'est réunie pour examiner les demandes de permis d'urbanisme et de permis d'environnement des sociétés RAC 1 et RAC 4 formées par les promoteurs immobiliers Breevast et Immobel.

Leur demande concernait de nouveaux accès au parking B de la place du Congrès en lieu et place des anciens accès de la rue Montagne de l'Oratoire, accès conçus selon les besoins de la police fédérale et réservés à elle seule pour ses véhicules d'intervention. Un total de 143 emplacements de parking y sont accessibles pour la police fédérale.

Un relèvement du niveau + 5 de ce parking B est également prévu, ce qui implique la démolition et la reconstruction des dalles sous l'esplanade, reconstruction annoncée "à l'identique".

La demande prévoit aussi la rénovation du bâtiment C, également sous la dalle de l'esplanade, et qui était destiné aux archives de l'ancienne Cité administrative de l'État (CAE), ainsi que l'installation et le fonctionnement de diverses installations bruyantes tels que des générateurs et des ventilateurs.

Plusieurs éléments m'alarment dans ce dossier.

Les accès du parking B vont empiéter sur l'espace public, gêner les piétons et partiellement réduire les espaces verts sur les côtés de la place du Congrès, une place classée, rappelons-le.

L'affectation du niveau + 5 de parking à la police fédérale supprime un niveau du parking B que le schéma directeur affectait aux logements à venir.

Le rapport d'incidences évalue l'impact sur la circulation des véhicules d'intervention de la police à raison de 44 véhicules par heure. Nous n'avons pas reçu d'informations plus précises de la police.

betreffende "de aanvraag om vergunning voor de toegang tot de parkeerruimte aan het Congresplein".

De voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy *(in het Frans).- Op 16 oktober 2012 heeft de overlegcommissie de aanvragen voor een stedenbouwkundige en een milieuvergunning van de vastgoedontwikkelaars Breevast en Immobel onderzocht.*

Die aanvragen hebben betrekking op een nieuwe toegang tot parking B aan het Congresplein ter vervanging van de oude toegang aan de Oratoriënberg. Die nieuwe toegang is ontworpen volgens de noden van de federale politie en is uitsluitend bestemd voor de interventievoertuigen. De federale politie zal over 143 parkeerplaatsen beschikken. Daartoe moet wel niveau +5 van parking B worden verhoogd.

De aanvraag omvat voorts de renovatie van gebouw C, om er de archieven van het voormalig Rijksadministratief Centrum (RAC) onder te brengen, en de installatie van verscheidene lawaaierige inrichtingen zoals generatoren en ventilatoren.

Een aantal elementen baren mij echter zorgen. Zo zullen de nieuwe toegangen tot de parking een deel van de openbare ruimte innemen, met name de groene ruimten aan de zijkanten van het Congresplein, dat nochtans beschermd is.

Door op niveau +5 parkeerplaatsen aan de federale politie toe te kennen, wordt een niveau gebruikt waar volgens het richtschema woningen hadden moeten komen.

In het effectenrapport wordt de impact van het politieverkeer op 44 voertuigen per uur geschat. Die interventievoertuigen zullen dag en nacht uitrukken en heel wat geluidsoverlast veroorzaken, met name aan de kruispunten met verkeerslichten en de straten met voorrang van rechts.

De oplossing die de vastgoedontwikkelaars voorstellen om de toekomstige woningen in de Oratoriënberg veilig te stellen, en die door Brussel-Stad is goedgekeurd, zal het erfgoed en het

Ces véhicules circuleront la nuit et le jour et entraîneront des nuisances sonores, en particulier au niveau des carrefours munis de feux de signalisation et lors du franchissement des priorités de droite. En effet, il s'agit de deux circonstances où les véhicules de police doivent actionner leurs sirènes pour franchir des feux rouges ou dépasser la vitesse réglementaire. Ce sera le cas dans la rue Royale, aux carrefours entre la rue du Congrès et la rue de la Presse et entre la rue du Congrès et la rue du Nord ainsi qu'à l'accès à la Petite ceinture.

Les demandeurs souhaitent protéger les logements à venir dans la rue Montagne de l'Oratoire au prix d'une solution, avalisée par les services de la commune de Bruxelles-Ville, qui dénature le patrimoine et le tracé urbanistique de la place du Congrès et pénaliserait les habitants et le secteur de l'horeca du quartier Notre-Dame-aux-Neiges. Dans la rue Royale et sur la place Surlet de Chokier, cette solution pénaliserait aussi la STIB, qui a donc transmis un avis négatif.

Seule une sortie de ces véhicules par le boulevard Pacheco permettrait une solution "raisonnable".

Comment la tutelle est-elle intervenue dans ce dossier ? Quelles mesures ont-elles déjà été prises ? Quelles sont les futures étapes concrètes du dossier ?

uitzicht vanaf het Congresplein verminken en de inwoners en de bezoekers van de horecazaken in de Vrijheidswijk penaliseren. De plannen zullen ook gevolgen hebben voor het openbaar vervoer in de Koningsstraat en aan het Surlet de Chokierplein. De MIVB heeft dan ook een negatief advies uitgebracht.

De enige redelijke oplossing zou erin bestaan om aan de Pachecolaan een uitgang voor de interventievoertuigen te creëren.

Is de toezichthoudende overheid tussengekomen in dit dossier? Welke maatregelen zijn er genomen? Wat zijn de volgende stappen?

M. le président.- Avant de donner la parole au secrétaire d'État pour sa réponse, je signale que la question sur la tutelle a été retirée.

La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Dans le dossier qui vous préoccupe, la demande de permis d'urbanisme introduite porte sur :

- la démolition et la reconstruction à l'identique les dalles de l'esplanade couvrant le parking B et le bâtiment C. Il s'agit de l'emmarchement situé entre l'esplanade et la place du Congrès ;

- la démolition et la reconstruction de la structure sous-jacente à l'esplanade (niveau + 5) pour récupérer la hauteur (3,05m) permettant le stationnement des véhicules d'intervention de la

De voorzitter.- Het Bureau heeft de vraag over de toezichthoudende overheid geschrapt.

De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).- De aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning in het door u vermelde dossier betreft:*

- *het uitbreken van de tegels van de esplanade boven parking B en gebouw C en de vervanging door nieuwe tegels;*

- *het afbreken en heropbouwen van de onderliggende structuur van de esplanade (niveau +5), opdat de parking hoog genoeg zou zijn voor de voertuigen van de federale politie;*

police fédérale ;

- la modification de l'accès au parking du niveau + 5 en condamnant celle située rue Montagne de l'Oratoire et en créant une entrée et une sortie donnant sur la place du Congrès ;

- la modification du parking du niveau + 5 en y aménageant 143 emplacements au lieu des 164 existants ;

- divers aménagements d'issues de secours pour le parking B (niveau + 5) et pour le bâtiment C.

L'arrivée de la police fédérale dans les blocs D et F de l'ancienne Cité administrative de l'État (CAE) est prévue fin 2013.

Les 143 emplacements se répartissent en 90 véhicules d'interventions de type "camionnette haute" et 53 emplacements pour des véhicules de service et des véhicules d'intervention banalisés.

Sur les 90 véhicules hauts sont prévus 5 véhicules laboratoires et 85 véhicules pour la réserve fédérale qui renforce la police locale lors de manifestations et d'événements. Les urgences sont rares, car la majorité des événements sont planifiés, comme le montre le rapport d'incidences.

La présente demande nécessite un permis d'environnement de classe I B. Elle ne concerne pas les autres parkings (niveaux + 1 à + 4 du parking B), ni le parking A situé sous le jardin Pechère, tous accessibles uniquement par le boulevard Pacheco et couverts par un permis d'environnement autorisant 1.788 emplacements.

La commune de Bruxelles-Ville est en train d'instruire la demande de permis d'urbanisme. Le bâtiment C, situé le long de la rue de Ligne, est en travaux (permis délivré le 3 septembre 2009) en vue d'y réaliser, du côté de la rue Montagne de l'Oratoire, 76 logements et un rez-de-chaussée commercial le long de l'ancienne rampe d'accès du parking en question.

Le plan particulier d'affectation du sol (PPAS) en cours d'approbation prévoit un îlot (dénommé A 3) comprenant des logements et une école le long de cette rampe d'accès transformée en zone de passage public sur sol privé. Le PPAS prévoit un

- *de afschaffing van de ingang van niveau +5 op de Oratoriënberg en de constructie van een ingang en een uitgang die op het Congresplein uitkomen;*

- *een andere inrichting van de parking en een reductie van de capaciteit tot 143 voertuigen in plaats van de huidige 164;*

- *de constructie van nooduitgangen voor parking B (niveau +5) en gebouw C.*

Het is de bedoeling dat de federale politie vanaf eind 2013 haar intrek neemt in gebouwen D en F van het RAC.

Van de 143 parkeerplaatsen zijn er 90 bedoeld voor hoge combi's en 53 voor gewone dienst- en interventievoertuigen.

De 90 plaatsen voor combi's zijn bedoeld voor 5 laboratoriumwagens en voor 85 combi's van de federale reserve die bedoeld zijn om de lokale politiezones te versterken bij manifestaties en dergelijke. Ze komen slechts zelden in actie voor onvoorziene situaties omdat de meeste evenementen aangekondigd zijn.

Voor de werken is een milieuvergunning van het type 1B vereist. De aanvraag heeft niets te maken met de parkings op de andere niveaus of met parking A, die enkel toegankelijk zijn via de Pachecolaan en waarvoor een milieuvergunning voor 1.788 parkeerplaatsen is verstrekt.

De gemeente Brussel-Stad behandelt de aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning. Aan gebouw C in de de Lignestraat, wordt gewerkt. Het is de bedoeling dat er 76 woningen en winkels op de benedenverdieping komen.

Volgens het Bijzonder Bestemmingsplan (BBP), dat nog moet worden aangenomen, komt er een nieuw huizenblok A3 met woningen en een school langs de ingang van de parking, die 11,45 m lang zal zijn.

Het ontwerp van BBP wordt behandeld door de Directie Studies en Planning.

Onlangs kreeg ik van het buurtcomité van winkeliers en bewoners te horen dat het

passage d'une largeur de 11,45m.

Le dossier du projet de PPAS est en cours d'instruction à la Direction régionale étude et planification.

Récemment, l'association des commerçants et des habitants des quartiers Royal et Notre-Dame-aux-Neiges m'a informé qu'elle était favorable au permis d'urbanisme introduit ainsi qu'au PPAS Pacheco, et n'était pas signataire de la lettre ouverte "Saving the Colonne du Congrès" mise en avant sur le site de l'asbl Inter-Environnement Bruxelles.

En réponse à votre première question sur les mesures qui auraient été prises dans ce dossier, je vous précise que la demande est toujours en cours d'instruction.

L'enquête publique s'est déroulée du 24 septembre au 8 octobre 2012.

La commission de concertation, qui s'est réunie le 16 octobre 2012 et le 20 novembre 2012, a reporté son avis.

La commission de concertation s'est à nouveau réunie le 4 décembre 2012. Elle a rendu un avis unanime, partiellement favorable, faisant entre autres état de la nécessité de rénover rapidement l'esplanade et des problèmes d'intégrations architecturale, urbanistique et patrimoniale de l'aménagement des accès situés à proximité immédiate du site de la place du Congrès.

La commission de concertation a mentionné que l'aménagement des deux rampes d'accès ne correspondait pas au concept urbanistique et architectural fonctionnaliste de l'ancienne CAE, que ces rampes n'étaient pas davantage compatibles avec le caractère sauvegardé du site de la place du Congrès et qu'elles ne contribuaient pas à le valoriser.

La commission de concertation a en outre mentionné qu'une alternative aux accès des véhicules devait être recherchée. La commune de Bruxelles-Ville a suggéré, à cette occasion, d'étudier la possibilité de prévoir un escalier reliant l'esplanade au maillage vert situé en contrebas.

voorstander is van de plannen en dat het niet achter de inhoud van de open brief van Inter-Environnement Bruxelles staat.

De vergunningsaanvraag wordt dus nog bestudeerd. Het openbaar onderzoek liep van 24 september 2012 tot 8 oktober 2012. De overleg-commissie vergaderde op 16 oktober en 20 novem-ber 2012, maar verstrekte toen nog geen advies.

Daarna volgde een vergadering op 4 december 2012 en werd er een gematigd gunstig unaniem advies verstrekt. De overlegcommissie vindt onder andere dat de renovatie van de esplanade dringend moet worden uitgevoerd en wijst op een aantal problemen inzake architectuur en stedenbouw, met name voor de toegangen in de omgeving van het Congresplein.

Volgens de overlegcommissie vloeken de twee geplande toegangen met het stedenbouwkundige en architecturale ontwerp van het oorspronkelijke RAC en passen ze niet in de omgeving van het beschermde Congresplein.

De overlegcommissie vindt dat er een alternatief moet worden gezocht voor de toegang van voer-tuigen. Brussel-Stad wil dat de mogelijkheid wordt overwogen om een trap te bouwen die de esplanade verbindt met de lager gelegen groene zone.

Ik verwacht dat er een nieuw, gewijzigd plan zal worden ingediend waarover wellicht een nieuw openbaar onderzoek zal lopen. De renovatiewerken aan de esplanade zouden snel van start kunnen gaan.

Wat het verdere verloop van het dossier betreft, wijs ik erop dat de aanvraag nog voor eensluidend advies moet worden voorgelegd aan de afgevaardigde ambtenaar.

Sur la base de cet avis, je peux préjuger qu'un nouveau projet modifié sera introduit par le demandeur, qui fera vraisemblablement à nouveau l'objet d'une enquête publique. Selon l'avis rendu, les travaux de rénovation de la dalle pourront être réalisés rapidement.

Pour ce qui concerne les futures étapes concrètes, la demande doit encore être soumise pour avis conforme au fonctionnaire délégué.

M. le président.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- J'examinerai donc la nouvelle demande de permis.

- L'incident est clos.

De voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy *(in het Frans).- Ik zal de nieuwe vergunningaanvraag bestuderen.*

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE

À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "le facilitateur en urbanisme".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

AAN DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de facilitator inzake stedenbouwkunde".

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Je vous prie d'abord de m'excuser : vu la précision de ma question, j'aurais dû vous adresser une question écrite plutôt qu'une question orale.

Je me permets de sortir quelques instants des sentiers battus pour dire qu'il est intéressant de connaître votre position par rapport à l'accès du grand public à des informations en matière d'urbanisme.

Celui-ci fut initié par votre prédécesseur au travers d'initiatives telles que la plate-forme NOVA dédiée à la gestion de procédures d'urbanisme et

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Ik wil mij graag verontschuldigen, want ik had u hierover beter een schriftelijke vraag gesteld.*

Uw voorganger maakte stedenbouwkundige informatie toegankelijk voor het grote publiek door middel van het NOVA-platform en het Brussels Huis van de Stedenbouw.

d'environnement ou la Maison de l'urbanisme bruxelloise...

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Je pense surtout au permis en ligne qui sera lancé au début du mois d'avril.

Mme Julie de Groote.- C'est ce que j'avais en tête en parlant de NOVA.

Je donnerai donc à ma question orale un ton quelque peu différent, en tentant de comprendre comment, au sein de cette architecture d'accès aux informations, il est possible de s'y retrouver par rapport au facilitateur en urbanisme.

Il y a deux ans, le gouvernement bruxellois décidait d'accorder une subvention de 400.000 euros à l'asbl Le Centre urbain pour le développement d'un service de facilitateur en urbanisme et en architecture à destination du grand public. Ce service devait être rendu au guichet du Centre urbain, aux Halles Saint-Géry.

A priori, il était question que ce facilitateur informe les citoyens sur les règlements architecturaux et urbanistiques et leurs implications. Celui-ci devait, en principe, proposer des solutions permettant de concilier les envies des demandeurs et leurs obligations légales, ce qui rappelle d'autres initiatives mises en œuvre.

Ce service devait normalement être mis en place au début de l'année 2011 et nécessitait l'engagement de trois personnes.

Quelles sont exactement les missions dévolues à ce service ? C'est une question importante par rapport aux différends légaux.

D'autre part, ce service est-il opérationnel et ses effectifs sont-ils suffisants ? Combien de demandeurs ont-ils pu être aidés en 2011 et 2012 ?

Pour circonscrire la notion de "grand public", je me demande également quelles sont les demandes les plus fréquentes.

L'accès à ce service est-il gratuit ? Quel est le budget engagé pour ce service ? Quelles initiatives ont-elles été prises afin de le faire connaître ?

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik denk vooral aan het feit dat de vergunningen in april online beschikbaar worden.*

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Dat bedoelde ik toen ik naar NOVA verwees.*

Twee jaar geleden keurde de Brusselse overheid een subsidie goed van 400.000 euro voor de vzw De Stadswinkel, opdat die een dienst facilitator voor stedenbouw en architectuur zou aanbieden in De Stadswinkel in de Sint-Gorikshallen.

Die dienst zou de burgers informeren over de architecturale en stedenbouwkundige regelgeving en mensen met aanvragen helpen hun verplichtingen na te komen. De dienst zou begin 2011 opgericht worden en uit drie medewerkers bestaan.

Wordt deze dienst al aangeboden? Welke opdrachten vervult hij? Hoeveel mensen werden in 2011 en 2012 reeds geholpen?

Welke vragen werden het vaakst behandeld? Is de dienstverlening gratis? Hoeveel financiële middelen werden hiervoor vrijgemaakt?

Heeft de dienst uw verwachtingen en die van uw voorganger ingelost? Zijn er nog verbeteringen nodig?

Quel bilan pouvez-vous tirer de l'action du service de facilitateur en urbanisme ? Celui-ci répond-il à vos attentes, qui évolueront en fonction de vos initiatives et celles prises par votre prédécesseur ? Le cas échéant, des améliorations sont-elles nécessaires ?

(Mme Marie Nagy, présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Mme la présidente.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Une subvention a été octroyée par le gouvernement le 16 décembre 2010 à l'asbl Le Centre urbain pour l'organisation de son service de facilitateur en urbanisme durant deux ans.

Le Centre urbain existe depuis 25 ans et offre des services d'urbanisme, une permanence téléphonique et physique, notamment aux Halles Saint-Géry. Il dispense également des diagnostics de terrain, des formations et organise des conférences.

Cette association œuvre dans les domaines du patrimoine, de l'urbanisme et de l'énergie. Pour davantage de visibilité et de proximité avec le citoyen, elle participe également à des actions extérieures, telles que le salon Batibouw.

La mission principale du facilitateur en urbanisme est de sensibiliser le citoyen, de le conseiller et de l'accompagner dans les démarches juridiques et administratives liées à la réalisation de travaux de bâtiment.

Ce service est pleinement opérationnel et ses effectifs sont suffisants. Les missions qui lui sont dévolues sont déclinées sous plusieurs formes. Tout d'abord, la permanence d'information, qui offre au particulier l'accès au conseil via le guichet des Halles Saint-Géry, par téléphone, par courriel ou sur rendez-vous. Ces contacts permettent au citoyen de poser les questions qui les préoccupent et de recevoir de l'information en matière d'urbanisme.

(Mevrouw Marie Nagy, voorzitter, treedt als voorzitter op)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).- De regering heeft op 16 december 2010 een subsidie toegekend aan de vzw De Stadswinkel voor de ontwikkeling van een dienst facilitator voor stedenbouw. Die subsidie was twee jaar geldig.*

De Stadswinkel bestaat ondertussen al 25 jaar en is een belangrijk informatiecentrum inzake erfgoed, stadsrenovatie en energie. De vzw beschikt over een loket in de Sint-Gorikshallen, maar neemt ook deel aan externe evenementen zoals Batibouw om haar acties nog meer zichtbaarheid te geven en nog dichter bij de burger te staan.

De dienst facilitator voor stedenbouw heeft als voornaamste opdracht de burgers informatie en advies te geven en hen te helpen met administratieve verplichtingen.

Die dienst is volledig operationeel en beschikt over voldoende personeel. De opdracht wordt op verschillende manieren ingevuld. Ten eerste via een permanente informatiedienst in de Sint-Gorikshallen waar men telefonisch, per e-mail of op afspraak terechtkan voor informatie over stedenbouwkundige problemen.

Daarnaast organiseert de dienst sinds 1 maart 2012 twee soorten workshops: algemene workshops over de stedenbouwkundige verordeningen en stedenbouwkundige vergunningen voor bouw- en renovatieprojecten, alsook meer gerichte workshops over het opstellen van een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag voor werken waarvoor geen architect nodig is. De deelnemers worden eerst persoonlijk gecontacteerd om de aard

Une autre de ses missions consiste à organiser des ateliers d'urbanisme. Deux types d'ateliers sont organisés dans ce cadre depuis le 1er mars 2012. L'un, assez général, concerne les règlements et autorisations pour les projets de construction ou de rénovation. L'autre concerne l'aide à la rédaction pour les demandes de permis d'urbanisme dispensées de l'intervention d'un architecte. Les participants sont invités à s'y inscrire et sont contactés personnellement en vue de déterminer la nature de leur projet, ainsi que leurs attentes.

Quatre conférences ont été organisées par Le Centre urbain en 2011 et 2012. L'asbl a également un site internet, avec des pages d'information et de conseils. Le nouveau site a été mis en ligne au début du mois de décembre 2012. Une page de présentation de Brugis a également été rédigée.

Un outil internet consacré aux châssis et aux permis d'urbanisme est encore en développement. Il s'agit d'un site interactif, qui a pour objectif d'assurer une meilleure communication au sujet de la législation urbanistique applicable aux travaux qui concernent les menuiseries extérieures, etc.

Dans le cadre d'une analyse de terrain, Le Centre urbain s'est rendu dans les services d'urbanisme des dix-neuf communes de la Région. Lors de ces rencontres avec les responsables et les équipes du service, des pratiques variables d'une commune à l'autre ont été constatées.

La particularité de cet opérateur est qu'il est neutre et peut accueillir sans obstacle tout type de demande émanant du citoyen, sans être engagé dans le processus de traitement des permis d'urbanisme. Dans le cas des dossiers de régularisation, les citoyens peuvent rechercher des informations et obtenir une aide librement.

En réponse à votre troisième question, Le Centre urbain a enregistré une moyenne de 10.000 contacts annuels en 2011 et en 2012, au guichet, sur rendez-vous, par téléphone ou par courriel. La particularité des conseillers du Centre urbain est qu'ils sont compétents dans plusieurs domaines. Il est donc difficile de connaître la part du conseil en urbanisme dans l'ensemble de leurs prestations.

Toutefois, selon les estimations qui m'ont été communiquées, 51% des contacts concernent les

van hun project en hun verwachtingen te kennen.

Voorts heeft De Stadswinkel vier conferenties georganiseerd, in 2011 en 2012. De vzw beschikt ook over een website die heel wat informatie en tips bevat. Die website werd begin december 2012 bijgewerkt en bevat onder meer een link naar Brugis.

De Stadswinkel werkt momenteel aan een interactieve internettoepassing met betrekking tot de regelgeving die van toepassing is op de raamkozijnen en de stedenbouwkundige vergunningen.

De Stadswinkel heeft de stedenbouwkundige diensten van de negentien gemeenten ontmoet. Uit die ontmoetingen is gebleken dat de gemeenten er niet allemaal dezelfde praktijken op na houden.

Het voordeel van de Stadswinkel is dat het om een neutrale informatiedienst gaat die alle vragen van de burgers kan beantwoorden zonder de stedenbouwkundige vergunningen te moeten beoordelen. In geval van regularisatiedossiers kunnen de burgers gratis informatie en steun krijgen.

De Stadswinkel heeft in 2011 en 2012 een gemiddelde van 10.000 contacten per jaar geregistreerd (loket, afspraak, telefoon, email). De raadgevers van de Stadswinkel beschikken over een deskundigheid in verschillende domeinen. Het is dus moeilijk om te weten hoeveel van hun tijd ze precies aan stedenbouwkundige vraagstukken besteden.

Volgens de informatie die mij is meegedeeld, zou 51% van de contacten betrekking hebben op financiële aspecten (premies), 28% op technische aspecten, 15% op reglementaire aspecten en 6% op andere aspecten.

Meer dan 55% van de vragen heeft betrekking op de stedenbouwkundige vergunningen: voor welke werken is een stedenbouwkundige vergunning vereist? Is men verplicht om een architect in de arm te nemen? Welke stappen moet men ondernemen? Welke voorschriften moet men naleven? Voor welke werken heeft men geen vergunning of architect nodig?

De Stadswinkel krijgt ook heel wat vragen over de opsplitsing van woningen, de mede-eigendomregels

aspects financiers, principalement les informations en lien avec les primes, 28% concernent des aspects techniques, 15% concernent les aspects de réglementation et de normes - essentiellement les demandes d'informations liées à l'urbanisme -, et 6% impliquent d'autres aspects.

En réponse à votre quatrième question concernant les types de demandes les plus fréquents, plus de 55% des questions posées et conseils prodigués lors des permanences physiques portent sur le permis d'urbanisme : pour quels types de travaux faut-il un permis d'urbanisme ? Le recours à l'architecte est-il obligatoire ? Quelles démarches faut-il entreprendre ? À quelles prescriptions doit-on se conformer ? Pour quels travaux est-on dispensé de permis ou d'architecte ?

Lors des permanences, Le Centre urbain est confronté à de nombreuses questions portant sur la division des logements. Cette matière est souvent abordée sous l'angle du projet, mais également sous celui de la régularisation d'une situation antérieure à l'acquisition du bien.

Une autre grande famille de questions traitées porte sur les châssis. Bon nombre de questions portent sur les règles de mitoyenneté lors des projets d'aménagement d'un toit plat en terrasse, sur les servitudes de jour et de vue, sur l'isolation. Les dossiers de primes à la rénovation constituent également un moment privilégié pour transmettre de l'information en matière de permis.

En réponse à votre cinquième question, l'ensemble de ces services est offert gratuitement aux personnes qui consultent Le Centre urbain.

En réponse à votre sixième question, le budget engagé pour ce service a été de 400.000 euros sur deux ans (2011 et 2012).

En réponse à votre septième question, les initiatives prises afin de faire connaître ce service sont la réalisation de documents de notoriété, notamment une carte de visite urbanisme et un prospectus de présentation, qui sont distribués lors des différents événements auxquels participe Le Centre urbain ainsi que dans les différents services communaux de l'urbanisme. Le site internet du Centre urbain présente aussi les services offerts.

bij de aanleg van een terras op een plat dak, de erfdienstbaarheden, de raamlijsten en de isolatie.

Alle diensten van de Stadswinkel zijn gratis.

De regering heeft de vzw voor 2011 en 2012 een subsidie van 400.000 euro toegekend.

Om de facilitatordienst meer bekendheid te geven, zijn er visitekaartjes en een informatiefolder opgesteld die in de stedenbouwkundige diensten van de gemeenten wordt verspreid en tijdens de evenementen waaraan de Stadswinkel deelneemt.

De dienst wordt ook voorgesteld op de website van de Stadswinkel. Begin 2012 heeft de vzw de stedenbouwkundige diensten van de gemeenten ontmoet om de gemeenteambtenaren toelichting te geven over de facilitatordienst. Sindsdien hebben heel wat personen de Stadswinkel gecontacteerd via hun gemeente.

De workshops en conferenties worden gepromoot tijdens de ontmoetingen met de gemeenten, maar ook tijdens Batibouw en via de geijkte kanalen (facebook, Brussel Deze Week, de newsletters van verschillende instellingen zoals Inter-Environnement Bruxelles, de Brusselse Raad voor het Leefmilieu, de Vereniging van de Stad en de Gemeenten) en via online agenda's (agenda.be, zone02.be, bricozone.be, quefaire.be, ecobioimmo.be, enzovoort).

Ik zal de Stadswinkel vragen om een balans op te maken van de facilitatordienst.

Une rencontre avec les différents services d'urbanisme des communes de la Région a également été réalisée début 2012. Ce tour des communes avait notamment pour objectif de faire connaître l'action du facilitateur auprès des agents communaux. Depuis lors, de nombreuses personnes se renseignent sur leur dossier auprès des services du Centre urbain par le biais de leur commune.

La promotion des ateliers et conférences a été assurée non seulement lors des rencontres avec les différents responsables de l'urbanisme des communes, mais également durant le salon Batibouw ainsi qu'auprès de canaux pertinents (facebook, Brussel Deze Week, différentes newsletters dont celles d'Inter-Environnement Bruxelles, du Brusselse Raad voor het Leefmilieu (Bral) ou de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale) et agendas en ligne (agenda.be, zone02.be, bricozone.be, quefaire.be, ecobioimmo.be).

Concernant votre dernière question relative au bilan à tirer, à la réponse aux attentes et aux améliorations nécessaires, je vais inviter Le Centre urbain à faire le point avec ses responsables sur la mission de facilitateur en urbanisme.

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Connaissant l'action du Centre urbain vis-à-vis du grand public (conférences, expositions, etc.), je suis surprise par les chiffres que vous communiquez sur sa mission de facilitateur.

Cette opération sera-t-elle poursuivie et/ou élargie ? Comment l'interaction avec d'autres initiatives comme la Maison de l'urbanisme s'articule-t-elle ? Cette articulation doit être claire pour le citoyen.

Est-il envisageable que le rôle de facilitateur du Centre urbain se double d'un rôle de médiateur auprès des services communaux concernés, notamment pour ce qui concerne les permis ?

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Je souhaite rencontrer les responsables du Centre

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Ik weet dat de Stadswinkel heel wat conferenties, tentoonstellingen en dergelijke organiseert, maar uw cijfers over haar rol als facilitator verbazen mij.*

Wordt deze operatie voortgezet of uitgebreid? Hoe verloopt de interactie met andere initiatieven, zoals het Huis van de Stedenbouw?

Kan de Stadswinkel naast haar rol als facilitator, ook bemiddelen bij de gemeentelijke diensten, met name over vergunningen?

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).- Daar kan ik niet op antwoorden voor ik*

urbain et faire le bilan avec eux avant de me prononcer sur cette question.

Mme Julie de Groote.- J'espère seulement que vous avez enregistré mes questions.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Tout à fait. Je remercie d'ailleurs le Centre urbain de vous avoir renseignée sur les éléments qui vous intéressaient.

Je souhaite réfléchir à cette dernière question avant de vous répondre. Il est dans mes habitudes, par respect pour les députés, de creuser les dossiers avant de fournir une réponse complète.

- L'incident est clos.

met de verantwoordelijken van de Stadswinkel gesproken heb.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Ik hoop dat u mijn vragen zult onthouden.*

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).- Zeker. Ik zoek graag eerst alles uit, zodat ik een volledig antwoord kan geven.*

- Het incident is gesloten.